

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2013-2014

17 DÉCEMBRE 2013

Proposition de résolution concernant la situation de la liberté d'expression et des droits de l'homme dans la Fédération de Russie

Proposition de résolution relative aux Jeux olympiques d'hiver en Russie

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES RELATIONS EXTÉRIEURES ET
DE LA DÉFENSE
PAR
M. VASTERSAVENDTS

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 2013-2014

17 DECEMBER 2013

Voorstel van resolutie betreffende de toestand van de vrije meningsuiting en de mensenrechten in de Russische Federatie

Voorstel van resolutie betreffende de Olympische Winterspelen in Rusland

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR
DE BUITENLANDSE BETREKKINGEN EN
VOOR DE LANDSVERDEDIGING
UITGEBRACHT DOOR
DE HEER VASTERSAVENDTS

Composition de la commission :/ Samenstelling van de commissie :

Président/Voorzitter : Karl Vanlouwe.

Membres/Leden :

N-VA Patrick De Groot, Bart De Nijn, Karl Vanlouwe,
Sabine Vermeulen.
PS Marie Arena, Philippe Mahoux, Olga Zrihen.
MR Armand De Decker, Dominique Tilmans.
CD&V Sabine de Bethune, Johan Verstreken.
sp.a Dalila Douffi, Jan Roegiers.
Open Vld Jean-Jacques De Gucht.
Vlaams Belang Anke Van dermeersch.
Écolo Benoit Hellings.
cdH Vanessa Matz.

Suppléants/Plaatsvervangers :

Frank Boogaerts, Huub Broers, Lieve Maes, Elke Sleurs,
Wilfried Vandaele.
Hassan Bousetta, Jean-François Istasse, Fatiha Saïdi,
Louis Siquet.
Jacques Brotchi, Christine Defraigne, Richard Miller.
Cindy Franssen, Etienne Schoupe, Els Van Hoof.
Bert Anciaux, Fatma Pehlivan, Fauzaya Talhaoui.
Nele Lijnen, Yoeri Vastersavendts.
Yves Buysse, Bart Laeremans.
Zakia Khattabi, Jacky Morael.
André du Bus de Warnaffe, Bertin Mampaka Mankamba.

Voir:

Documents du Sénat:

5-2337 - 2013/2014:

Nº 1 : Proposition de résolution de M. Anciaux et consorts.
Nº 2 : Amendements.

Voir aussi:

Documents du Sénat:

5-2334 - 2013/2014:

Nº 1 : Proposition de résolution de M. Hellings et Mme Vogels.
Nº 2 : Rapport.

Zie:

Stukken van de Senaat:

5-2337 - 2013/2014:

Nr. 1 : Voorstel van resolutie van de heer Anciaux c.s.
Nr. 2: Amendementen.

Zie ook:

Stukken van de Senaat:

5-2334 - 2013/2014:

Nr. 1 : Voorstel van resolutie van de heer Hellings en mevrouw Vogels.
Nr. 2: Verslag.

I. INTRODUCTION

La commission a examiné les deux propositions de résolution qui font l'objet du présent rapport lors de ses réunions des 26 novembre et 17 décembre 2013.

II. EXPOSÉS INTRODUCTIFS

A. Exposé introductif de M. Anciaux, auteur principal de la proposition de résolution concernant la situation de la liberté d'expression et des droits de l'homme dans la Fédération de Russie (n° 5- 2337/1)

Depuis que Vladimir Poutine a prêté serment le 7 mai 2012 pour un troisième mandat à la présidence de la Russie, la situation des droits de l'homme s'est détériorée dans le pays à un rythme accéléré. Pour les Russes, il devient de plus en plus difficile de faire usage de la liberté d'expression. Journalistes, activistes des droits de l'homme, avocats, homosexuels et artistes y courent des risques importants.

Les choses ne font qu'empirer. Depuis la mi-2012, plusieurs lois sont effectivement entrées en vigueur qui limitent considérablement les libertés civiles.

Liberté de réunion

La force d'une démocratie peut se mesurer aux chances équitables qui sont offertes à l'opposition. Mesurée selon cet axiome, la démocratie russe n'a jamais été aussi faible depuis l'effondrement de l'URSS.

En juin 2012, la loi fédérale relative aux réunions, manifestations et autres actions publiques a également été modifiée. La nouvelle loi vise manifestement à discipliner les nouveaux mouvements de protestation.

Liberté d'association

En mars 2013, les autorités ont procédé, en vertu de la nouvelle législation, à des contrôles auprès d'une centaine d'ONG dans toute la Russie. Les locaux de *Human Rights Watch* et d'*Amnesty International* ont été mis sens dessus dessous. Presque toutes les organisations russes de défense des droits de l'homme ont reçu la visite de procureurs et d'inspecteurs des impôts.

Liberté d'expression

Les journalistes et activistes des droits de l'homme qui critiquent les autorités ou dénoncent la corruption

I. INLEIDING

De commissie heeft deze twee voorstellen van resolutie besproken tijdens haar vergaderingen van 26 november en 17 december 2013.

II. INLEIDENDE UITEENZETTINGEN

A. Inleidende uiteenzetting door de heer Anciaux, hoofdindienier van het voorstel van resolutie betreffende de toestand van de vrije meningsuiting en de mensenrechten in de Russische Federatie (nr. 5- 2337/1)

Sinds Vladimir Poetin op 7 mei 2012 de eed aflegde voor een derde termijn als president van Rusland, verslechterde de mensenrechtensituatie in het land aan een hoog tempo. Het verkondigen van een vrije mening wordt de Russen steeds moeilijker gemaakt. Met name journalisten, mensenrechtenactivisten, advocaten, homo's en kunstenaars lopen er grote risico's.

Het gaat daarbij van kwaad naar erger. Sinds medio 2012 zijn immers verschillende wetten van kracht die de burgerlijke vrijheden in toenemende mate beperken.

Vrijheid van vergadering

De kracht van een democratie kan men meten aan de faire kansen die de oppositie worden geboden. Gemeten aan dit axioma blijkt de Russische democratie sinds het uiteenvallen van de USSR nog nooit zo zwak te zijn geweest.

In juni 2012 veranderde ook de federale wet over bijeenkomsten, demonstraties en andere publieke acties. De nieuwe wet beoogt overduidelijk de disciplinering van de nieuwe protestbewegingen.

Vrijheid van vereniging

In maart 2013 voerden de autoriteiten op basis van de nieuwe wetgeving controles uit bij een honderdtal NGO's in heel Rusland. Ook de kantoren van *Human Rights Watch* en *Amnesty International* werden binnenste buiten gekeerd. Bijna alle Russische mensenrechtenorganisaties kregen openbare aanklagers en belastinginspecteurs over de vloer.

Vrijheid van meningsuiting

Journalisten en mensenrechtenactivisten die kritiek uitten op de autoriteiten of corruptie openbaar maken,

s'exposent à des manœuvres d'intimidation ou à des agressions physiques. Avec une issue parfois fatale.

Comme les autorités ne font pas grand-chose pour lutter contre les menaces, la liberté de la presse et la liberté d'expression sont limitées par l'autocensure que s'imposent les journalistes et les activistes pour leur propre sécurité.

Les autorités russes appliquent aussi activement la censure. Plusieurs nouvelles lois et modifications légales mettent encore un peu plus en péril la liberté d'expression en Russie. En juillet 2012, le président Poutine a également signé une loi réintroduisant des poursuites pénales contre la calomnie. Le « blasphème » peut également être invoqué à l'avenir pour limiter la liberté d'expression.

Droits des gays, lesbiennes et bisexuels

Dans toute la Fédération russe, il règne, tant au sein de la fonction publique (dont la police) qu'au sein de la population russe, une grande intolérance et beaucoup de préjugés à l'égard de l'homosexualité et des personnes qui appartiennent à une communauté LGBT (*lesbian, gay, bisexual, et transgender*). Le 11 juin 2013, la Douma a approuvé à la quasi-unanimité une loi qui pénalise la « propagande de l'homosexualité auprès des mineurs ».

Plusieurs lois constituent une atteinte évidente à la liberté d'expression et sont contraires aux obligations internationales de la Russie de protéger de la discrimination les homosexuels, les transgenres et les bisexuels.

Protection contre la torture et les arrestations/détentions arbitraires

Selon le Comité de l'ONU contre la torture, des fonctionnaires se sont rendus coupables de mauvais traitements et de tortures pour obtenir de suspects des aveux forcés.

Droit à un procès équitable

Malgré des tentatives persistantes pour améliorer l'efficacité et l'indépendance du pouvoir judiciaire, l'ingérence politique et la corruption des juges, des procureurs et des services répressifs continuent de déboucher sur nombre de procès inéquitables.

lopen het risico op intimidatie of fysieke agressie, soms zelfs met dodelijke afloop.

Omdat de autoriteiten weinig doen om de bedreigingen tegen te gaan, worden persvrijheid en vrije meningsuiting beperkt door de censuur die journalisten en activisten zichzelf opleggen uit vrees voor hun eigen veiligheid.

De overheid werkt de censuur ook actief in de hand. Nieuwe wetten en wetswijzigingen brengen de vrije meningsuiting in Rusland verder in gevaar. In juli 2012 ondertekende president Poetin nog een wet waardoor laster opnieuw strafrechtelijk vervolgd kan worden. In de toekomst kunnen ook « godslastering » en « blasphemie » worden ingeroepen om de vrije mening te beperken.

Holebi-rechten

Er leeft in de hele Russische Federatie, onder zowel overheidspersoneel (waaronder de politie) als de Russische bevolking, een grote mate van intolerantie en vooroordelen ten aanzien van homoseksualiteit en ten aanzien van personen die behoren tot een LGBT (*lesbian, gay, bisexual, en transgender*)-gemeenschap. Op 11 juni 2013 keurde de Doema quasi unaniem een wet goed die « propaganda van homoseksualiteit onder minderjarigen » strafbaar stelt.

Verschillende wetten vormen een duidelijke aanval op de vrije meningsuiting en druisen in tegen de internationale verplichtingen van Rusland om homoseksuelen, transgenders en biseksuelen te beschermen tegen discriminatie.

Vrijwaring van foltering en willekeurige aanhouding/detentie

Volgens het VN-Comité tegen foltering maakten overheidsfunctionarissen zich schuldig aan mishandeling en foltering om bekentenissen van verdachten af te dwingen.

Recht op een eerlijk proces

Ondanks aanhoudende pogingen om de efficiëntie en onafhankelijkheid van de rechterlijke macht te verbeteren, blijven politieke inmenging en corruptie van rechters, aanklagers en wetshandhavers resulteren in veelvuldige meldingen van oneerlijke processen.

Liberté de l'Internet

Les autorités russes essaient de plus en plus de contrôler le trafic Internet. Une nouvelle loi entrée en vigueur le 1^{er} novembre 2012 offre au gouvernement plus de possibilités de bloquer certains contenus sur Internet.

Le Front populaire panrusse

En juin 2013, Vladimir Poutine a été élu à la tête du Front populaire panrusse (ONF), une structure faîtière à laquelle peuvent adhérer les organisations, les entreprises (publiques), les syndicats et les organisations sociales. Poutine semble vouloir ainsi créer une société civile privilégiée, encaissée dans la structure de pouvoir du Kremlin.

*
* *

Dans la présente proposition de résolution, il est spécifiquement demandé au gouvernement fédéral belge :

1. de condamner fermement les abus de droit, la répression et les actes de violence à l'encontre des citoyens, des activistes des droits de l'homme et des journalistes dans la Fédération de Russie;

2. d'exprimer son inquiétude auprès du gouvernement russe à propos des violations persistantes des droits civiques et des droits de l'homme au sein de la Fédération de Russie;

3. d'encourager le gouvernement russe à ratifier la Convention internationale pour la protection de toutes les personnes contre les disparitions forcées et le Protocole facultatif à la Convention contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants;

4. d'appeler le gouvernement russe à collaborer pleinement à tous les mécanismes de l'ONU pour la défense des droits de l'homme, y compris aux procédures spéciales;

5. de demander au gouvernement russe de respecter et de protéger le droit à la liberté d'expression et le droit d'association et de réunion, d'annuler toutes les prescriptions légales et autres qui limitent l'exercice légitime de ces droits et de s'abstenir de toutes autres restrictions arbitraires de ces libertés, même envers ceux qui représentent une minorité ou défendent une politique différente ou un avis dissident;

Internet vrijheid

De Russische autoriteiten trachten in toenemende mate het internetverkeer te beheersen. Zo trad op 1 november 2012 een nieuwe internetwet in werking, die de regering nog meer mogelijkheden biedt om bepaalde internet-contents te blokkeren.

Het Russisch Volksfront

Vladimir Poetin werd in juni 2013 verkozen tot leider van het Al-Russische Volksfront (ONF), een overkoepelende beweging waar organisaties, (staats) bedrijven, vakbonden en maatschappelijke organisaties zich kunnen aansluiten. President Poetin lijkt op die manier zelf een geprefereerd maatschappelijk middenveld te willen creëren, ingekapseld in de machtsstructuur van het Kremlin.

*
* *

In dit voorstel van resolutie wordt specifiek aan de Belgische federale regering gevraagd :

1. het machtsmisbruik, de repressie en de gewelddadigen tegen burgers, de mensenrechtenactivisten en journalisten in de Russische Federatie met klem te veroordelen;

2. haar bezorgdheid uit te drukken bij de Russische regering over de aanhoudende schendingen van de burger- en mensenrechten in de Russische Federatie;

3. de Russische regering aan te sporen om het Internationaal Verdrag inzake de bescherming van alle personen tegen gedwongen verdwijning en het Facultatief Protocol bij het Verdrag tegen foltering en andere wrede, onmenselijk of onterende behandeling of bestrafing, te ratificeren;

4. de Russische regering op te roepen om volledig mee te werken met alle VN-mechanismen inzake mensenrechten, waaronder de speciale procedures;

5. de Russische regering te verzoeken om het recht op vrije meningsuiting en het recht op vereniging en vergadering te respecteren en te beschermen, alle wettelijke en andere voorschriften die de rechtmatische uitoefening van deze rechten inperken terug te draaien, en zich te onthouden van verdere en willekeurige beperkingen van deze vrijheden, ook van degenen die een minderheid vertegenwoordigen of er een afwijkende politieke of andere mening op nahouden;

6. de demander au gouvernement russe d'améliorer les conditions régissant le fonctionnement de la société civile, surtout sur le plan de la liberté d'expression, d'association et de réunion et de l'enregistrement des ONG;

7. de redemander expressément au gouvernement russe de révoquer la loi réglementant les activités des ONG, qui impose à ces dernières d'être enregistrées en tant qu'« agent étranger »;

8. d'appeler le gouvernement russe à respecter et protéger les droits des activistes des droits de l'homme et des journalistes dans l'exercice de leurs activités sans crainte de harcèlement, de poursuites pénales ou d'autres formes d'intimidation;

9. d'appeler le gouvernement russe à garantir la liberté de la presse et des médias, à la fois en ligne et hors ligne, afin de promouvoir un paysage médiatique pluraliste et la libre circulation des informations;

10. de redemander expressément au gouvernement russe de révoquer les lois et réglementations régionales et fédérales qui favorisent ou cautionnent la discrimination fondée sur l'orientation sexuelle, de renoncer par ailleurs à l'introduction d'une législation similaire et de prendre des mesures efficaces pour éviter que les dispositions existantes ne soient utilisées arbitrairement pour pratiquer une discrimination au détriment des droits des LGBT, notamment de leur droit à la liberté d'expression et de leur droit de réunion pacifique;

11. d'appeler le gouvernement russe à introduire une législation interdisant la discrimination fondée sur les préférences sexuelles et de prendre des mesures qui permettent d'assurer sa mise en œuvre concrète de manière complète et effective;

12. d'inciter le gouvernement russe à examiner correctement toutes les accusations d'utilisation arbitraire, excessive et disproportionnée de la violence par les autorités et de traduire les responsables en justice;

13. de demander au gouvernement russe de prendre des mesures efficaces pour éliminer la torture et d'autres formes de mauvais traitements par les instances répressives, d'introduire des mécanismes efficaces qui garantissent que les instances répressives seront appelées à répondre de toutes les violations des droits de l'homme, y compris de l'utilisation de la torture, des détentions secrètes et non reconnues et des disparitions forcées;

14. de demander au gouvernement russe de prendre des mesures qui renforcent l'indépendance du pouvoir judiciaire et de s'assurer que la justice soit et reste préservée de toute ingérence politique ou de toute autre forme de pression émanant du pouvoir exécutif;

6. de Russische regering te verzoeken de voorwaarden te verbeteren voor het functioneren van het maatschappelijk middenveld, vooral ten aanzien van de vrijheid van meningsuiting, van vereniging en vergadering en de registratie van de NGO's;

7. de Russische regering nogmaals en uitdrukkelijk te vragen om de wet inzake de regeling van de activiteiten van NGO's, die hen verplicht om zich als « buitenlandse agent » te registreren, te herroepen;

8. de Russische regering op te roepen om de rechten van mensenrechtenactivisten en journalisten in de uitvoering van activiteiten te eerbiedigen en te beschermen zonder angst voor pesterijen, strafvervolging of andere vormen van intimidatie;

9. de Russische regering op te roepen om de vrijheid van de pers en de media, zowel *online* als *offline*, te waarborgen, om een pluriform medialandschap en het vrij verkeer van informatie te bevorderen;

10. de Russische regering nogmaals en uitdrukkelijk te verzoeken om de regionale en federale wetten en regelgeving die discriminatie bevorderen of vergoelijken op grond van seksuele geaardheid te herroepen, om verder af te zien van het introduceren van soortgelijke wetgeving, en om effectieve maatregelen te nemen om te voorkomen dat de bestaande voorschriften willekeurig worden gebruikt om te discrimineren tegen de rechten van LGBT, waaronder hun recht op vrijheid van meningsuiting en vreedzame vergadering;

11. de Russische regering op te roepen om wetgeving te introduceren die discriminatie op grond van seksuele geaardheid verbiedt en om maatregelen te nemen die ervoor zorgen dat dit volledig en daadwerkelijk geïmplementeerd wordt;

12. de Russische regering aan te sporen om alle beschuldigingen van willekeurig, buitensporig en disproportioneel gebruik van geweld door autoriteiten behoorlijk te onderzoeken en de verantwoordelijken voor de rechter te brengen;

13. de Russische regering te verzoeken om effectieve maatregelen te nemen om foltering en andere vormen van mishandeling door wetshandhavinginstanties te elimineren; om effectieve mechanismen in te voeren die de verantwoordelijkheid van wetshandhavers garanderen voor alle schendingen van mensenrechten, met inbegrip van het gebruik van foltering, geheime en niet erkende detentie en gedwongen verdwijningen;

14. de Russische regering te verzoeken om maatregelen te nemen die de onafhankelijkheid van de rechterlijke macht versterken en ervoor te zorgen dat de rechtspraak vrij van politieke inmenging is en blijft, evenals van enige andere vorm van druk vanuit de uitvoerende macht;

15. d'appeler le gouvernement russe à ce que tous les suspects criminels aient un accès sans entrave aux avocats de leur choix à compter du moment où ils sont mis en détention et pendant toute la durée de la procédure pénale dont ils font l'objet;

16. d'aborder le plus possible les points précédents au niveau bilatéral, européen et multilatéral;

17. de tenir compte des poursuites évoquées ci-dessus dans le cadre de l'examen des demandes de visa introduites par des activistes politiques russes poursuivis.

* * *

Il importe que la Russie et l'Union européenne entretiennent de bonnes relations, et cela n'est envisageable que si la Russie respecte également les droits de l'homme de ses propres citoyens.

Pour conclure, M. Anciaux souligne que la proposition de résolution à l'examen a bénéficié d'un large soutien au sein du Sénat, car elle a été signée par des représentants de sept groupes politiques.

B. Exposé introductif de M. Hellings, auteur principal de la proposition de résolution relative aux Jeux olympiques d'hiver en Russie (n° 5-2334/1)

Cette proposition de résolution a été déposée pour quatre raisons :

Défense des droits des homosexuels

Au cours des dernières semaines et des derniers mois, on a vu circuler des images horribles de jeunes attirés dans un guet-apens par des extrémistes violents afin de les rouer de coups et de leur infliger de cruelles humiliations. Le président Vladimir Poutine porte une lourde responsabilité en la matière.

Contrairement à ce que prétend le Comité international olympique (CIO), tout sportif participant aux Jeux olympiques ou toute personne venant assister aux Jeux qui est homosexuel ou soupçonné de l'être peut, en vertu de cette loi, être incarcéré dans une prison russe en vertu des lois homophobes qui ont été votées par la Douma.

Défense des droits politiques

Après l'élection de Vladimir Poutine à la présidence en mai 2012, l'espace démocratique s'est à nouveau

15. de Russische regering op te roepen om ervoor te zorgen dat alle criminale verdachten onbelemmerde toegang hebben tot advocaten van hun keuze vanaf het moment dat ze in hechtenis worden genomen en gedurende de duur van de strafprocedure ten hen;

16. om voorgaande punten maximaal op bilateraal, Europees en multilateraal niveau aan te kaarten;

17. om bij de behandeling van visumaanvragen van vervolgde Russische politieke activisten rekening te houden met de hierboven geschetste vervolgingen.

* * *

Het is belangrijk dat Rusland en de Europese Unie een goede relatie onderhouden en dit kan alleen als Rusland de mensenrechten van haar eigen burgers ook respecteert.

De heer Anciaux besluit door te wijzen op de grote steun binnen de Senaat voor dit voorstel van resolutie, aangezien vertegenwoordigers van zeven politieke fracties de tekst hebben ondertekend.

B. Inleidende uiteenzetting van de heer Hellings, hoofdindiner van het voorstel van resolutie betreffende de Olympische Winterspelen in Rusland (nr. 5-2334/1)

Dit voorstel van resolutie werd om vier redenen ingediend :

Verdediging van de rechten van homoseksuelen

De voorbije weken en maanden circuleerden gruwelijke beelden van jongeren die door gewelddadige extremisten naar een afspraakje gelokt worden, waarna ze gruwelijk vernederd worden en klappen krijgen. President Vladimir Poetin draagt hierin een zware verantwoordelijkheid.

In tegenstelling tot wat het Internationaal Olympisch Comité (IOC) zegt, kan elke Olympische sporter of bezoeker aan de Olympische Spelen die homo is of daarvan verdacht wordt, in een Russische gevangenis terechtkomen door de homofobe wetten die de Doema heeft goedgekeurd.

Verdediging van de politieke rechten

Na de verkiezing van Vladimir Poetin tot president in mei 2012, werd de democratische ruimte in Rusland

réduit en Russie. Au cours de la première année de son mandat, le gouvernement russe s'en est pris à la société civile avec une brutalité sans précédent dans l'ère postsovietique. Les autorités russes ont promulgué un certain nombre de lois restrictives et ont intimidé les activistes politiques.

Le rapport annuel 2013 d'*Amnesty International* précise ce qui suit au sujet de la Russie : « Le pouvoir a répondu par la répression à la montée de la contestation politique pacifique. De nouvelles lois limitant les droits à la liberté d'expression, de rassemblement et d'association ont été adoptées. Les défenseurs des droits humains, les journalistes et les juristes étaient toujours en butte à des actes de harcèlement, mais les enquêtes menées sur les agressions parfois violentes dont certains d'entre eux ont été victimes n'ont donné aucun résultat. La torture et les autres formes de mauvais traitements constituaient toujours une pratique courante, et les auteurs de tels actes étaient rarement traduits en justice. Les procès n'étaient pas conformes aux normes internationales d'équité et les jugements manifestement inspirés par des considérations politiques se sont multipliés. »

La diplomatie belge exprime, elle aussi, son inquiétude, ainsi qu'il est encore ressorti du *Report of the Working Group on the Universal Periodic Review*, publié en juillet 2013 :

« 110. La Belgique s'est dite inquiète au sujet des ONG et des droits des lesbiennes, gays, bisexuels et transgenres. Elle a demandé quelles mesures étaient envisagées pour empêcher qu'une nouvelle loi n'impose des obstacles financiers ou administratifs aux ONG. » La Belgique a fait mentionner les recommandations suivantes à l'adresse de la Russie :

« 140.88 Abroger les lois et règlements régionaux qui favorisent et tolèrent la discrimination fondée sur l'orientation sexuelle et s'abstenir d'adopter des lois similaires au niveau fédéral, et prendre des mesures pour prévenir l'application arbitraire de la réglementation existante au détriment des droits des LGBT, notamment de leur droit à la liberté d'expression et de leur droit de réunion pacifique (Belgique);

140.172 Abroger ou assouplir la loi portant modification de certaines lois de la Fédération de Russie sur la réglementation des activités des organisations à but non lucratif exerçant des fonctions d'agents étrangers (Belgique); ».

Défense du respect des conditions de travail des travailleurs sur place

Les conditions de travail des travailleurs migrants qui construisent l'infrastructure sportive à Sotchi sont préoccupantes.

opnieuw kleiner. In het eerste jaar van Poetins ambtstermijn is de Russische regering tegen het maatschappelijk middenveld opgetreden met een hardhandigheid die ongezien was in het post-Sovjet-tijdperk. De Russische overheden voerden een reeks beperkende wetten in en intimideerden politieke activisten.

Het Jaarrapport 2013 van *Amnesty International* schrijft over Rusland : « *Le pouvoir a répondu par la répression à la montée de la contestation politique pacifique. De nouvelles lois limitant les droits à la liberté d'expression, de rassemblement et d'association ont été adoptées. Les défenseurs des droits humains, les journalistes et les juristes étaient toujours en butte à des actes de harcèlement, mais les enquêtes menées sur les agressions parfois violentes dont certains d'entre eux ont été victimes n'ont donné aucun résultat. La torture et les autres formes de mauvais traitements constituaient toujours une pratique courante, et les auteurs de tels actes étaient rarement traduits en justice. Les procès n'étaient pas conformes aux normes internationales d'équité et les jugements manifestement inspirés par des considérations politiques se sont multipliés.* »

Ook de Belgische diplomatie uit haar ongerustheid, zo bleek in juli 2013 nog uit het *Report of the Working Group on the Universal Periodic Review* :

« 110. La Belgique s'est dite inquiète au sujet des ONG et des droits des lesbiennes, gays, bisexuels et transgenres. Elle a demandé quelles mesures étaient envisagées pour empêcher qu'une nouvelle loi n'impose des obstacles financiers ou administratifs aux ONG. » La Belgique a fait mentionner les recommandations suivantes à l'adresse de la Russie :

« 140.88 Abroger les lois et règlements régionaux qui favorisent et tolèrent la discrimination fondée sur l'orientation sexuelle et s'abstenir d'adopter des lois similaires au niveau fédéral, et prendre des mesures pour prévenir l'application arbitraire de la réglementation existante au détriment des droits des LGBT, notamment de leur droit à la liberté d'expression et de leur droit de réunion pacifique (Belgique);

140.172 Abroger ou assouplir la loi portant modification de certaines lois de la Fédération de Russie sur la réglementation des activités des organisations à but non lucratif exerçant des fonctions d'agents étrangers (Belgique); ».

Verdediging van de arbeidsomstandigheden van werknemers ter plaatse

De arbeidsomstandigheden van de migrantenarbeiders die de sportinfrastructuur in Sotchi bouwen, zijn verontrustend.

Un rapport de *Human Rights Watch*, publié en février 2013 a révélé l'exploitation de ces travailleurs migrants, affirmant que les autorités et les entreprises russes ne sont ni en mesure ou ni disposées à garantir les droits fondamentaux des travailleurs migrants actifs sur le site olympique.

Respect pour les préoccupations environnementales

Enfin, les préoccupations environnementales vont croissantes depuis la désignation de Sotchi comme ville hôte des XXII^e Jeux olympiques d'hiver. L'organisation de jeux d'hiver dans un lieu qui ne possède pas naturellement de neige ne devrait pas être concevable.

L'orateur conclut qu'il faut profiter de l'effet des jeux Olympiques d'hiver de Sotchi du 7 au 23 février 2014 pour attirer l'attention sur ces préoccupations.

III. DISCUSSION GÉNÉRALE

Le représentant du ministre des Affaires étrangères se réfère d'abord à la demande d'explication du 14 novembre 2013 de M. Roegiers sur la position du gouvernement fédéral ce qui concerne la loi anti-homosexuel à la lumière de la participation aux jeux olympiques au ministre des Affaires étrangères (doc. Sénat, n° 5-4254), ainsi qu'à la demande d'explications de Mme Arena du 9 octobre 2013 sur les droits de l'homme en Russie (doc. Sénat, n° 5-2979). La situation des droits de l'homme est suivie de très près par notre pays sur une base bilatérale et par les autres membres de l'UE et l'ONU.

La dernière rencontre entre M. Reynders, ministre belge des Affaires étrangères, et son homologue M. Lavrov, ministre des Affaires étrangères de la Russie, date d'ailleurs d'octobre 2013. La situation des droits de l'homme fait partie intégrante de notre dialogue bilatéral qui se déroule dans un respect mutuel. Ceci est la façon la plus productive pour faire avancer les choses sur le terrain. Les contacts entre les différents parlements (dont les contacts entre le Sénat et la Douma) peuvent être très utiles à ce niveau. D'après le ministre Lavrov, des changements de cette loi seraient en cours. Dans ses recommandations, faites au Conseil des droits de l'homme à Genève, en avril 2013, dans le cadre de l'examen périodique universel de la Russie, la Belgique a plaidé pour que la loi anti-homosexuel soit amendée ou revue. Concernant la question des LGBT, notre pays s'est donc déjà prononcé.

Pour les Jeux olympiques d'hiver, il faut faire une distinction entre sport et politique. Un boycott est hors question. En outre, le COIB décide du choix des

Een rapport van *Human Rights Watch* van februari 2013 legde de uitbuiting van deze migrantenarbeiders bloot en stelt dat de Russische autoriteiten en bedrijven niet bij machte noch bereid zijn de basisrechten van de migrantenarbeiders op de Olympische site te garanderen.

Respect voor het milieu

Tot slot nemen de milieubezwaren hand over hand toe sinds Sotsji werd aangewezen als gaststad van de XXIIe Olympische Winterspelen. Winterspelen houden op een plek waar nooit natuursneeuw valt, zou niet eens mogen worden overwogen.

Spreker besluit dat de organisatie van de Olympische winterspelen in Sotchi van 7 tot 23 februari 2014 een gelegenheid is om de aandacht op deze kwesties te vestigen.

III. ALGEMENE BESPREKING

De vertegenwoordiger van de minister van Buitenlandse Zaken verwijst eerst naar de vraag om uitleg van de heer Roegiers van 14 november 2013 over de houding van de federale regering ten aanzien van de antihomowet in Rusland in het licht van de deelname aan de Olympische Winterspelen (stuk Senaat, nr. 5-4254), en naar de vraag om uitleg van mevrouw Arena van 9 oktober 2013 over het respect voor de mensenrechten in Rusland (stuk Senaat, nr. 5-2979). Ons land en andere landen van de EU en de VN volgen, op bilaterale basis, de toestand van de mensenrechten van heel dichtbij op.

De laatste ontmoeting tussen de heer Reynders, Belgisch minister van Buitenlandse Zaken, en zijn ambtgenoot de heer Lavrov, Russisch minister van Buitenlandse Zaken, dateert trouwens van oktober 2013. De toestand van de mensenrechten maakt integraal deel uit van onze bilaterale dialoog, die plaatsvindt in een sfeer van wederzijds respect. Dit is de meest productieve manier om de zaken concreet vooruit te doen gaan. Contacten tussen de parlementen (onder meer tussen de Senaat en de Doema) kunnen hiervoor zeer nuttig zijn. Volgens minister Lavrov zouden wetswijzigingen in de maak zijn. In haar aanbevelingen van april 2013 aan de Raad van de mensenrechten in Genève heeft België gepleit voor een amendering of herziening van de anti-homowet. Ons land heeft zich dus al uitgesproken over de LGBT-kwestie.

Voor de Olympische winterspelen moet een onderscheid worden gemaakt tussen sport en politiek. Een boycot is uitgesloten. Bovendien beslist het BOIC en

pays et pas le gouvernement belge et les sports relèvent de la compétence des communautés.

De plus, ce n'est pas parce que M. Poutine est le leader du Front populaire panrusse que ce dernier viole les droits de l'homme.

Le point C des considérations de la proposition de résolution n° 5-2334/1 prévoit que : « vu les mauvaises conditions de travail auxquelles sont exposés les travailleurs migrants sur le site olympique ». L'intervenant trouve cela exagéré.

En outre, une actualisation s'impose en ce qui concerne les LGBT pour les deux propositions de résolution. En octobre 2013, M. Poutine a reçu la visite d'une délégation du COIB et il a déclaré ce qui suit : « *We are doing everything, so that participants and guests feel comfortable in Sotchi regardless of nationality, race or sexual orientation.* » »

Mme Matz soutient les deux propositions de résolution (n° 5-2334/1 et 5-2337/1) mais le point 8 du dispositif de la proposition de résolution n° 5-2334/1 lui semble un peu excessif. Il est notamment proposé de demander au COIB de placer, sur tous les vêtements des athlètes belges, un appel au respect des droits de l'homme.

Le point 10 du dispositif de la proposition de résolution n° 5-2334/1 vise à demander au COIB « de rejeter la candidature des villes-hôtes pour les Jeux olympiques lors de la procédure de sélection, s'il apparaît que le pays concerné viole l'esprit des principes fondamentaux de la Charte olympique, en particulier en ce qui concerne la non-discrimination et les droits de l'homme, ou ne peut garantir des conditions de travail correctes dans le cadre de la construction du site olympique ». Qui vérifiera si les droits de l'homme sont effectivement respectés ?

La point 2 de la proposition de résolution n° 5-2334/1 prévoit « d'appeler les autorités russes à améliorer, dans les prochains mois, de façon rapide et sensible, la situation en matière de respect des droits des minorités sexuelles, en particulier en abrogeant la loi fédérale qui interdit la « propagande homosexuelle » et à lancer un plaidoyer identique dans les régions de Russie qui appliquent des lois analogues ». Peut-on préciser le contenu de ces lois analogues et spécifier leur champ d'application ?

M. Hellings signale qu'un boycott des jeux n'est pas envisagé, mais la cérémonie d'ouverture est un événement à caractère politique qui vise à mettre en valeur le gouvernement, les dirigeants et l'État. Dès lors, on peut imaginer de le boycotter.

Le point 8 du dispositif de la proposition de résolution n° 5-2334/1 pourrait faire l'objet d'un

niet de Belgische regering over de keuze van de landen, en is sport een bevoegdheid van de gemeenschappen.

Bovendien is het niet omdat de heer Poetin de leider is van het Al-Russische Volksfront dat deze beweging de mensenrechten schendt.

Punt C van de considerans van voorstel van resolutie nr. 5-2234/1 luidt als volgt : « heeft weet van de slechte arbeidsomstandigheden waarin migrantenarbeiders werken aan de Olympische site ». Volgens spreker lijkt dit overdreven.

Bovendien moeten beide voorstellen van resolutie geactualiseerd worden wat de LGBT betreft. In oktober 2013 heeft de heer Poetin een afvaardiging van het BOIC ontvangen, waaraan hij het volgende verklaard heeft : « *We are doing everything, so that participants and guests feel comfortable in Sotchi regardless of nationality, race or sexual orientation.* » »

Mevrouw Matz steunt beide voorstellen van resolutie (nrs. 5-2334/1 en 5-2337/1), maar punt 8 van het dispositief van voorstel van resolutie nr. 5-2334/1 lijkt haar wat overdreven. Er wordt onder meer voorgesteld aan het BOIC te vragen op de sportkledij van de Belgische atleten een oproep tot naleving van de mensenrechten aan te brengen.

Punt 10 van het dispositief van wetsvoorstel nr. 5-2334/1 stelt voor « het BOIC te vragen om kandidaat-gaststeden voor Olympische Spelen te weren tijdens de selectieprocedure als blijkt dat het betrokken land de geest van de fundamentele principes, in het bijzonder betreffende non-discriminatie en mensenrechten, van het Olympisch Handvest overtreedt, of geen goede arbeidsomstandigheden kan garanderen voor de bouw van de Olympische site ». Wie zal nagaan of de mensenrechten daadwerkelijk worden nageleefd ?

Punt 2 van voorstel van resolutie nr. 5-2334/1 stelt voor « de Russische overheid op te roepen om in de loop van de volgende maanden te komen tot een snelle en waarneembare verbetering op het vlak van respect voor de rechten van seksuele minderheden, niet in het minst door de federale wet in te trekken die « homo-seksuele propaganda » verbiedt, en hetzelfde te bepleiten bij de Russische regio's die gelijkaardige wetten hebben ». Wat is de inhoud en het toepassingsgebied van deze gelijkaardige wetten ?

De heer Hellings verklaart dat een boycott van de Spelen niet aan de orde is, maar dat de openingsceremonie een evenement is met een politiek gehalte, dat de regering, de leiders en de Staat wil aanprijsen. Een boycott daarvan behoort dus wel tot de mogelijkheden.

Voor punt 8 van het dispositief van voorstel van resolutie nr. 5-2334/1 zou een compromis gevonden

compromis. On pourrait convenir avec le monde associatif actif dans le domaine de la défense des droits de l'homme que les athlètes qui le souhaitent puissent marquer par un signe distinctif leur solidarité avec les défenseurs des droits de l'homme et des homosexuels en Russie.

L'intervenant précise que le ministre des Affaires étrangères a déclaré, lors de sa réponse à la demande d'explication du 14 novembre 2013 de M. Roegiers, que «(..) Les relations entre la Belgique et la Russie sont excellentes sur de nombreux points. Comme d'ailleurs en témoigne la visite le 15 octobre dernier de mon homologue Sergei Lavrov, visite consacrée exclusivement à notre pays. (...)» (doc. Sénat, n° 5-4254).

Certes, il faut continuer le dialogue respectueux et constructif avec la Russie. Cependant, lorsque la Russie envisage d'utiliser un événement comme les Jeux olympiques pour se projeter sur la scène internationale, les pays européens, dont la Belgique, doivent boycotter la cérémonie d'ouverture.

IV. DISCUSSION DES AMENDEMENTS A LA PROPOSITION DE RESOLUTION N° 5-2337/1

Considérants

Point Dbis (nouveau)

M. Hellings dépose l'amendement n° 1 visant à insérer un point *Dbis* (nouveau) rédigé comme suit : «considérant les principes fondamentaux de la Charte olympique, en particulier l'article 6 relatif à la non-discrimination :

«Toute forme de discrimination à l'égard d'un pays ou d'une personne fondée sur des considérations de race, de religion, de politique, de sexe ou autres est incompatible avec l'appartenance au Mouvement olympique.»

et l'article 2 relatif à la dignité humaine :

«Le but de l'Olympisme est de mettre le sport au service du développement harmonieux de l'humanité en vue de promouvoir une société pacifique, soucieuse de préserver la dignité humaine.»

L'amendement n° 1 est rejeté par 8 voix contre 1 et 1 abstention.

Point Ebis (nouveau)

M. Hellings dépose l'amendement n° 2 visant à insérer un point *Ebis* (nouveau) rédigé comme suit :

kunnen worden. Men zou met verenigingen die actief zijn op het gebied van mensenrechten, kunnen overeenkomen dat atleten die dat wensen door middel van een kenteken hun solidariteit met de verdedigers van mensenrechten en met homoseksuelen in Rusland kunnen betuigen.

Spreker wijst erop dat de minister van Buitenlandse Zaken in antwoord op de vraag om uitleg van de heer Roegiers van 14 november 2013 verklaard heeft dat de betrekkingen tussen België en Rusland op vele punten uitstekend zijn, zoals blijkt uit het bezoek van zijn ambtgenoot Sergei Lavrov op 15 oktober jongleden, een bezoek dat uitsluitend aan ons land was gewijd (stuk Senaat, nr. 5-4254).

Uiteraard moet de respectvolle en constructieve dialoog met Rusland worden voortgezet. Maar wan- neer Rusland een evenement als de Olympische Spelen wil gebruiken om zich op internationaal vlak te profileren, moeten de Europese landen, waaronder België, de openingsceremonie boycotten.

IV. BESPREKING VAN DE AMENDEMENTEN BIJ HET VOORSTEL VAN RESOLUTIE NR. 5-2337/1

Considerans

Punt Dbis (nieuw)

De heer Hellings dient het amendement nr. 1 in dat ertoe strekt om een nieuw punt *Dbis* in te voegen, luidende : «herinnert aan de fundamentele principes van het Olympisch handvest, in het bijzonder artikel 6 met betrekking tot non-discriminatie :

«Any form of discrimination with regard to a country or a person on grounds of race, religion, politics, gender or otherwise is incompatible with belonging to the Olympic Movement.»

en artikel 2 met betrekking tot de menselijke waardigheid :

«The goal of Olympism is to place sport at the service of the harmonious development of man, with a view to promoting a peaceful society concerned with the preservation of human dignity.»

Het amendement nr. 1 wordt verworpen met 8 stemmen tegen 1 bij 1 onthouding.

Punt Ebis (nieuw)

De heer Hellings dient het amendement nr. 2 in ten einde een nieuw punt *Ebis* in te voegen luidende :

«considérant l'absence de réflexion environnementale au sens large dans le cadre des Jeux olympiques d'hiver de Sotchi, dénoncée de longue date par de nombreux rapports internationaux,»

L'amendement n° 2 est rejeté par 7 voix contre 1 et 2 abstentions.

Point M (nouveau)

M. Hellings dépose l'amendement n° 3 visant à insérer un point M (nouveau) rédigé comme suit : «vu les mauvaises conditions de travail auxquelles sont exposés les travailleurs migrants sur le site olympique;»

M. Hellings souligne que sur plusieurs sites olympiques futurs, les conditions de vie des travailleurs migrants sont particulièrement déplorables.

L'amendement n° 3 est rejeté par 7 voix contre 1 et 2 abstentions.

Point N (nouveau)

M. Hellings dépose l'amendement n° 4 qui tend à ajouter un nouveau point N, rédigé comme suit : «considérant les déclarations successives du président de la République fédérale d'Allemagne, Joachim Gauck, de la vice-présidente de la Commission européenne, Viviane Reding, et du président de la République française, François Hollande, concernant leur intention de ne pas participer aux événements protocolaires et/ou festifs entourant les Jeux olympiques d'Hiver de Sotchi».

M. Hellings précise que l'amendement n° 4 qui renvoie à l'actualité, est le plus important. Ces trois personnalités européennes de tout premier plan ont fait savoir la semaine dernière qu'il n'était pas dans leurs intentions de se rendre en Russie à l'occasion des Jeux olympiques d'hiver. Ce sont des alliés traditionnels de la Belgique. En adoptant une position similaire, le gouvernement fédéral belge prendrait le même chemin courageux que ses principaux partenaires européens.

L'amendement n° 4 est rejeté par 8 voix contre 1 et 1 abstention.

Dispositif

Point 2bis (nouveau)

M. Hellings dépose l'amendement n° 5 visant à insérer un point 2bis (nouveau) rédigé comme suit :

«herinnert, in het kader van de Olympische Winterspelen in Sotsji, aan het gebrek aan aandacht voor de milieuproblematiek in ruime zin, dat al geruime tijd in tal van internationale rapporten wordt aangeklaagd».

Het amendement nr. 2 wordt verworpen met 7 stemmen tegen 1 bij 2 onthoudingen.

Punt M (nieuw)

De heer Hellings dient het amendement nr. 3 in om een nieuw punt M toe te voegen, luidende : «heeft weet van de slechte arbeidsomstandigheden waarin migrantenarbeiders werken aan de Olympische site».

De heer Hellings onderstreept dat op vele toekomstige Olympische sites de levensomstandigheden van de migrantenarbeiders effectief bedroevend zijn.

Amendement nr. 3 wordt verworpen met 7 stemmen tegen 1 stem bij 2 onthoudingen.

Punt N (nieuw)

De heer Hellings dient amendement nr. 4 in, dat strekt om een nieuw punt N toe te voegen, luidende : «gelet op de opeenvolgende verklaringen van de president van de Duitse Bondsrepubliek, Joachim Gauck, de vice-voorzitter van de Europese Commissie, Viviane Reding, en de president van de Franse Republiek, François Hollande, betreffende hun voorstellen om niet deel te nemen aan de protocollaire en/ of feestelijke evenementen ter gelegenheid van de Olympische Winterspelen van Sotsji».

De heer Hellings verduidelijkt dat amendement nr. 4, dat naar de actualiteit verwijst, het belangrijkst is. Deze drie Europese prominenten hebben vorige week laten weten dat zij niet de intentie hadden om naar Rusland te gaan voor de Olympische Winterspelen. Dit zijn de traditionele bondgenoten van België. Als we een gelijkaardig standpunt innemen, begeeft de Belgische federale regering zich op hetzelfde moedige pad als haar belangrijkste Europese partners.

Amendement nr. 4 wordt verworpen met 8 stemmen tegen 1 stem bij 1 onthouding.

Dispositief

Punt 2bis (nieuw)

De heer Hellings dient het amendement nr. 5 in om een nieuw punt 2bis in te voegen, luidende :

« d'appeler le gouvernement russe à mettre un terme au soutien qu'apporte la Russie aux violations des droits de l'homme et aux crimes de guerre à l'étranger, en cessant, par exemple, de fournir des armes au régime syrien; ».

M. Hellings explique que l'organisation des Jeux olympiques d'hiver constitue une occasion pour rappeler à la Russie, qu'elle joue en rôle malheureux dans le conflit syrien.

L'amendement n° 5 est rejeté par 7 voix contre 1 et 2 abstentions.

Point 11

M. Hellings dépose l'amendement n° 6 visant à compléter comme suit le point 11 : « et à condamner et poursuivre en justice la violence homophobe; ».

M. Hellings précise que l'amendement n° 6 fait référence aux violences dont les homosexuels sont victimes depuis l'adoption par les autorités russes des différentes lois homophobes visant à lutter contre soi-disant la propagande homosexuelle.

L'amendement n° 6 est rejeté par 6 voix contre 1 et 3 abstentions.

Point 15bis (nouveau)

M. Hellings dépose l'amendement n° 7 visant à insérer un point 15bis (nouveau) rédigé comme suit : « de recommander aux membres du gouvernement belge, aux diplomates et aux hauts responsables, et notamment aux membres de la Famille royale, de ne pas assister à la cérémonie d'ouverture des Jeux olympiques, et de n'y envoyer aucun représentant de notre pays, si les autorités russes ne fournissent pas de preuves notoires d'un plus grand respect des droits de l'homme et de la liberté d'expression, et d'une répression accrue de la violence homophobe; ».

M. Hellings explique que cet amendement concerne le cœur de la proposition de résolution. Il est demandé au gouvernement fédéral, ainsi qu'aux membres de la famille royale ou à tout autre représentant officiel belge, de ne pas participer à la cérémonie d'ouverture des Jeux olympiques d'hiver compte tenu de la violation des droits de l'homme.

L'amendement n° 7 est rejeté par 8 voix contre 1 et 1 abstention.

« de Russische regering op te roepen haar steun aan mensenrechtenschendingen en oorlogsmisdaden in het buitenland, bijvoorbeeld door het leveren van wapentuig aan het Syrische regime, te staken ».

De heer Hellings legt uit dat de organisatie van de Olympische Winterspelen een gelegenheid is om Rusland eraan te herinneren wat een betreurenswaardige rol het speelt in het Syrische conflict.

Amendement nr. 5 wordt verworpen met 7 stemmen tegen 1 stem bij 2 onthoudingen.

Punt 11

De heer Hellings dient het amendement nr. 6 in dat er toe strekt om punt 11 te vervolledigen als volgt : « en homofoob geweld te veroordelen en te vervolgen ».

De heer Hellings merkt op dat amendment nr. 6 verwijst naar het geweld waarvan homoseksuelen het slachtoffer zijn sinds de Russische overheid een aantal homofobe wetten heeft aangenomen om de zogenaamde homoseksuele propaganda te bestrijden.

Amendement nr. 6 wordt verworpen met 6 stemmen tegen 1 stem bij 3 onthoudingen.

Punt 15bis (nieuw)

De heer Hellings dient het amendement nr. 7 in ten einde een nieuw punt 15bis in te voegen, luidende : « dat Belgische regeringsleden, diplomaten en hoge gezagsdragers, zoals bijvoorbeeld de leden van de koninklijke familie, niet zouden deelnemen aan de openingsceremonie van de Olympische spelen, noch vertegenwoordigers van ons land naartoe sturen, indien de Russische overheid geen waarneembare verbetering voorlegt op het vlak van respect voor de mensenrechten, vrije meningsuiting en anti-homogeweld ».

De heer Hellings legt uit dat dit amendement de essentie van het voorstel van resolutie betreft. De federale regering, de leden van de koninklijke familie en andere officiële vertegenwoordigers van België, worden verzocht om niet deel te nemen aan de openingsceremonie van de Olympische Spelen, gelet op de schending van de mensenrechten.

Amendement nr. 7 wordt verworpen met 8 stemmen tegen 1 stem bij 1 onthouding.

Point 15ter (nouveau)

M. Hellings dépose l'amendement n° 8 visant à insérer un point 15ter (nouveau) rédigé comme suit : « de soutenir par sa présence ou d'une autre manière, avant, durant et après les Jeux d'hiver, les activités de la société civile russe en faveur de la défense des gays, lesbiennes et bisexuels, des travailleurs migrants, de l'environnement ou des droits de l'homme en général; ».

M. Hellings précise que l'amendement vise à ce que les athlètes ou les représentants officiels de la Belgique soient présents à Sotchi pour rencontrer les membres de la société civile qui défendent les droits des LBGT et des travailleurs migrants, mais aussi les défenseurs des droits de l'homme et en particulier les membres de la presse

L'amendement n° 8 est rejeté par 7 voix contre 1 et 2 abstentions.

Point 18 (nouveau)

M. Hellings dépose l'amendement n° 9 visant à compléter le dispositif par un point 18 (nouveau) rédigé comme suit : « d'appeler le Comité olympique et interfédéral belge (COIB) à dénoncer sans équivoque les mauvaises conditions de travail des ouvriers et des travailleurs immigrés qui construisent les infrastructures sportives en vue des Jeux olympiques de Sotchi et à être attentif à la prise en compte de la question de la durabilité lors du déboisement et de la construction des infrastructures; d'exhorter les autorités russes et le COIB à établir des normes minimales contraignantes en matière de conditions de travail pour les ouvriers associés à la préparation des Jeux olympiques et à intervenir en cas d'irrégularités; de demander aux autorités russes de prendre des mesures visibles supplémentaires en faveur du respect des droits de l'homme et de la liberté d'expression, en particulier en ce qui concerne les déclarations concernant les « relations non traditionnelles », telles que l'homosexualité, vécues par les athlètes, leur entourage, les journalistes et les visiteurs des Jeux olympiques ».

L'amendement n° 9 est rejeté par 8 voix contre 1 et 1 abstention.

Point 19 (nouveau)

M. Hellings dépose l'amendement n° 10 visant également à compléter le dispositif par un point 19 (nouveau) rédigé comme suit : « de demander au COIB de rejeter la candidature de villes-hôtes pour les Jeux olympiques lors de la procédure de sélection, s'il apparaît que le pays concerné viole l'esprit des

Punt 15ter (nieuw)

De heer Hellings dient het amendement nr. 8 in om een nieuw punt 15ter in te voegen, luidende : « middels hun aanwezigheid of op een andere manier, activiteiten van het Russische middenveld ter verdediging van holebi's, migrantenwerkers, het milieu en de mensenrechten in het algemeen te ondersteunen voor, tijdens en na de Winterspelen ».

De heer Hellings verduidelijkt dat hiermee wordt bedoeld dat de atleten en officiële vertegenwoordigers van België in Sotsji de vertegenwoordigers van het middenveld die de rechten van de LBGT's en de migrantenarbeiders verdedigen zouden ontmoeten, maar ook de verdedigers van de mensenrechten en vooral de leden van de pers.

Amendement nr. 8 wordt verworpen met 7 stemmen tegen 1 stem bij 2 onthoudingen.

Punt 18 (nieuw)

De heer Hellings dient het amendement nr. 9 in ten einde het dispositief te vervolledigen met een nieuw punt 18, luidende : « het Belgisch Olympisch en Interfederaal Comité (BOIC) op te roepen zich ondubbelzinnig uit te spreken tegen de slechte arbeidsomstandigheden voor de arbeiders en gastarbeiders die in Sotsji de sportfaciliteiten bouwen voor de Olympische Spelen en aandacht te hebben voor de duurzaamheidsaspecten bij de ontbossing en bouw van de faciliteiten; de Russische overheid en het BOIC op te roepen om werk te maken van afdwingbare minimumstandaarden op het vlak van arbeidsomstandigheden voor de arbeiders die betrokken zijn bij de voorbereidingen van de Olympische spelen en op te treden tegen onregelmatigheden; om de Russische overheid te vragen bijkomende waarneembare maatregelen te nemen ten voordele van de naleving van de mensenrechten en de vrijheid van meningsuiting, in het bijzonder wat betreft uitspraken over « niet-traditionele relaties » zoals homoseksualiteit door atleten, hun entourage, de journalisten en bezoekers aan de Olympische Spelen ».

Het amendement nr. 9 wordt verworpen met 8 stemmen tegen 1 bij 1 onthouding.

Punt 19 (nieuw)

De heer Hellings dient het amendement nr. 10 in dat er eveneens toe strekt het dispositief te vervolledigen met een nieuw punt 19, luidende : « het BOIC te vragen om kandidaat-gaststeden voor Olympische Spelen te weren tijdens de selectieprocedure als blijkt dat het betrokken land de geest van de fundamentele

principes fondamentaux de la Charte olympique, en particulier en ce qui concerne la non-discrimination et les droits de l'homme, ou ne peut garantir des conditions de travail correctes dans le cadre de la construction du site olympique; ».

L'amendement n° 10 est rejeté par 8 voix contre 1 et 1 abstention.

*
* *

Mme Matz déclare ne pouvoir pas soutenir les amendements de M. Hellings, parce qu'ils affaiblissent, par leur caractère concret, la force politique de la proposition de résolution n° 5-2337 qui défend des principes généraux.

Mme Saidi déclare également ne pas soutenir les amendements de M. Hellings, ni sa proposition de résolution, parce qu'ils revêtent dans leur ensemble un caractère trop détaillé par rapport à la proposition de résolution n° 5-2337/1. Elle déplore d'ailleurs que les deux propositions de résolution n'aient pas pu être fusionnées.

M. Anciaux soutient la proposition de résolution de M. Hellings, mais il juge inopportun de fusionner les deux propositions de résolution eu égard au consensus existant sur la proposition de résolution n° 5-2337/1.

M. Hellings signale qu'il a co-signé la proposition de résolution n° 5-2337/1, dont il partage l'ensemble des objectifs. La proposition de résolution n° 5-2334/1 saisit l'occasion des Jeux olympiques de Sotchi pour mettre le doigt sur les problèmes du respect des droits de l'homme. En effet, ce type d'événement sportif est souvent utilisé par les détenteurs du pouvoir pour se mettre en valeur et il est donc temps de mettre les autorités russes face à leurs responsabilité politique de manière très concrète. L'orateur signale que M. Reynders, ministre des Affaires étrangères, a répondu à la question orale n° 5-1218 du 12 décembre 2013 sur le boycott politique par les autorités belges des Jeux olympiques d'hiver de Sotchi que « Personnellement, je n'ai pas l'intention d'aller à Sotchi » (doc. Sénat, *Annales* n° 5-131).

Mme Saidi explique qu'elle est tout autant que M. Hellings sensible à la lutte contre le racisme et l'homophobie. Cependant, il faut utiliser toutes les portes d'entrée pour faire passer ce message. Au Conseil de l'Europe, des débats se tiennent sur l'ouverture à des pays qui n'ont pas les mêmes normes démocratiques que le monde occidental. Il faut les accepter pour qu'ils puissent bénéficier d'une série

principes, in het bijzonder betreffende non-discriminatie en mensenrechten, van het Olympisch charter overtreedt, of geen goede arbeidsomstandigheden voor de bouw van de Olympische site kan garanderen ».

Het amendement nr. 10 wordt verworpen met 8 stemmen tegen 1 bij 1 onthouding.

*
* *

Mevrouw Matz stelt dat zij de amendementen van de heer Hellings niet kan steunen, omdat ze door hun concrete karakter het voorstel van resolutie nr. 5-2337 doen inboeten aan politieke kracht, terwijl dit voorstel algemene principes verdedigt.

Mevrouw Saidi verklaart dat ook zij de amendementen van de heer Hellings niet steunt, noch zijn voorstel van resolutie, omdat ze te gedetailleerd zijn in vergelijking met het voorstel van resolutie nr. 5-2337/1. Zij vindt het jammer dat de twee voorstellen van resolutie niet konden worden samengevoegd.

De heer Anciaux steunt het voorstel van resolutie van de heer Hellings wel, maar met het oog op de consensus die bestaat voor het voorstel van resolutie nr. 5-2337/1, acht hij niet aangewezen beide voorstellen van resolutie met elkaar te vermengen.

De heer Helings merkt op dat hij het voorstel van resolutie nr. 5-2337/1 mede ondertekend heeft en het dus ook eens is met het geheel aan doelstellingen van de tekst. Het voorstel van resolutie nr. 5-2334/1 wil echter van de organisatie van de Olympische Spelen in Sotsji gebruik maken om aandacht te vragen voor de mensenrechtenproblematiek. Dit soort van sportieve evenementen wordt door de organisatoren immers vaak gebruikt om zichzelf op te hemelen. Het wordt dus tijd om de Russische autoriteiten op een zeer concrete manier aan hun politieke verantwoordelijkheid te herinneren. Spreker voegt hieraan toe dat de heer Reynders, minister van Buitenlandse Zaken, op de mondelinge vraag nr. 5-1218 van 12 december 2013 over de politieke boycot van de Olympische Winterspelen in Sotsji door de Belgische overheid geantwoord heeft dat hij niet de intentie heeft om zelf naar Sotsji te gaan (stuk Senaat, *Handelingen*, nr. 5-131).

Mevrouw Saidi legt uit dat zij net zo gevoelig is als de heer Hellings voor de strijd tegen racisme en homofobie. Men moet echter alle kanalen gebruiken om dit soort boodschap over te brengen. In de Raad van Europa worden debatten gehouden over de toenadering tot landen die er niet dezelfde democratische normen op nahouden als de westerse wereld. Men moet die landen toegang geven, zodat zij dingen

d'apprentissages des bonnes pratiques démocratiques. Le fait que le ministre des Affaires étrangères ne se rend pas personnellement à Sotchi ne signifie pas que le gouvernement entend boycotter l'événement. Il n'est pas exclu qu'un autre membre du gouvernement fédéral ou un membre des gouvernements des entités fédérées s'y rende. De plus, le ministre a levé que l'Union européenne, dont la Belgique, suit attentivement la situation des droits de l'homme en Russie.

M. Hellings a l'impression que le ministre des Affaires étrangères ne veut surtout pas dire à la Russie qu'il n'ira pas à Sotchi.

M. Miller déploré que M. Hellings dénature les propos tenus par le ministre en séance plénière du 12 décembre 2013 en réponse à sa question orale.

M. Hellings se réfère encore à la réponse de M. Reynders à sa question orale du 12 décembre 2013 : « (...) Je ne suis donc pas favorable à un boycott des Jeux olympiques. (...) Il n'est donc pas correct de parler de boycott s'il n'entre pas dans la tradition belge d'envoyer des représentants à ce type d'événement. (...) » (doc. Sénat, *Annales* n° 5-131).

V. VOTE FINAL

L'ensemble de la proposition de résolution n° 5-2337/1 est adoptée à l'unanimité des 10 membres présents.

L'ensemble de la proposition de résolution n° 5-2334/1 est rejetée par 5 voix contre 2 et 2 abstentions.

Confiance a été faite au rapporteur pour la rédaction du présent rapport.

Le rapporteur,

Yoeri VASTERSAVENDTS.

Le président,

Karl VANLOUWE.

*
* *

kunnen leren over goede democratische praktijken. Het feit dat de minister van Buitenlandse Zaken zelf niet naar Sotsji gaat, betekent nog niet dat de regering dit evenement gaat boycotten. Het is niet uitgesloten dat een ander lid van de federale regering of een lid van één van de deelstaatregeringen erheen gaat. Bovendien heeft de minister benadrukt dat de Europese Unie en dus ook België de situatie van de mensenrechten in Rusland nauwgezet in de gaten houdt.

De heer Hellings heeft de indruk dat de minister van Buitenlandse Zaken vooral niet aan Rusland wil zeggen dat hij niet naar Sotsji zal gaan.

De heer Miller betreurt dat de heer Hellings de woorden die de minister gebruikte om op 12 december 2013 in de plenaire vergadering een mondelinge vraag te beantwoorden, verdraait.

De heer Hellings verwijst nogmaals naar het antwoord van de heer Reynders op de mondelinge vraag van 12 december 2013 : « (...) Ik ben dus geen voorstander van een boycot van de Olympische Spelen. (...) Alvorens het over een boycot te hebben moet de vraag worden gesteld of België traditioneel een delegatie van hoog niveau naar een dergelijke ceremonie stuurt. (...) » (stuk Senaat, *Handelingen*, nr. 5-131).

V. EINDSTEMMING

Het voorstel van resolutie nr. 5-2337/1 in zijn geheel wordt eenparig aangenomen door de 10 aanwezige leden.

Het voorstel van resolutie nr. 5-2334/1 in zijn geheel wordt verworpen met 5 stemmen tegen 2 bij 2 onthoudingen.

Vertrouwen werd geschenken aan de rapporteur voor het opstellen van dit verslag.

De rapporteur,

Yoeri VASTERSAVENDTS.

De voorzitter;

Karl VANLOUWE.

*
* *

**TEXTE ADOPTÉ
PAR LA COMMISSION**

Proposition de résolution concernant la situation de la liberté d'expression et des droits de l'homme dans la Fédération de Russie (n° 5-2337/1)

Le texte adopté par la commission est identique au texte de la proposition de résolution (voir le doc. Sénat, n° 5-2337/1 — 2013/2014).

**TEKST AANGENOMEN
DOOR DE COMMISSIE**

Voorstel van resolutie betreffende de toestand van de vrije meningsuiting en de mensenrechten in de Russische Federatie (nr. 5-2337/1)

De door de commissie aangenomen tekst is dezelfde als de tekst van het voorstel van resolutie (zie stuk Senaat, nr. 5-2337/1 — 2013/2014).